



**Anne-Sylvie Casagrande :**

arrangements, voix, vielle à roue, flûte, tilunko, cromorne, auto-harpe, cloches, tar, daf, davul

**Yveline Schwab :**

arrangements, voix, vielle à archet, violon, tar, daf, davul

**contact :**

Duo DRAAK  
Anne-Sylvie Casagrande  
Rochettes 10  
1454 La Vraconnaz (VD)  
grandcouteau@hotmail.com  
079 383 78 02  
www.draak.ch

Avec leurs voix, une vielle à archet, une vielle à roue, des cloches et des percussions, Anne-Sylvie Casagrande et Yveline Schwab se donnent le défi de nous faire découvrir la richesse étonnante et, de par bien des aspects moderne des chants de troubadours des XIIème et XIIIème siècles, tout en nous rendant sensibles à la beauté de leurs langues authentiques, qu'il s'agisse de l'occitan, du français de l'île de France, du latin, du sépharade ou encore du galico-portugais.

## LA DÉMARCHE



Intimement convaincu du pont qui existe entre tradition et innovation, le duo Draak choisit, avec son répertoire GALAN, de plonger ses racines au cœur du Moyen Age.

Par des arrangements musicaux originaux, une qualité d'exécution professionnelle et un rapport plein de vitalité avec le public, le duo Draak se donne le défi de relier son public à sa propre famille d'héritage linguistique et culturel.

## LA THÉMATIQUE



GALAN parle de l'amour au Moyen Age.

GALAN avec humour naïf et tendresse analyse les formes que prend au Moyen Age cette indétournable parade qui bascule encore et encore le monde.

GALAN nous fait redécouvrir l'univers étonnant des chants de troubadours, ainsi que la sonorité des langues et des instruments de cette époque.

## LE RÉPERTOIRE

Les morceaux choisis sont principalement des chants d'amour courtois ou de croisade tirés des chants de troubadours et trouvères des XIIème et XIIIème siècles. S'y ajoutent des pièces sefarades (Juifs d'Espagne) et quelques danses instrumentales, rondeaux, branles ou estampies. On peut citer, entre autre :

- *la lauzeta* de Bernart de Ventadorn, sur la cruauté de la femme
- *amigo* de Martin Codax sur le retour du marin aimé
- *companho* de Guillaume de Poitier sur l'impossible choix entre deux femmes
- *pourquoi me bat mon mari, lassette* sur la désillusion dans le mariage
- *Seigneur sachiez qui or ne s'en ira* de Thibaut de Champagne sur la fidélité féminine durant les croisades
- *avrix mi galanica* sur les obstacles d'un amoureux
- *los kaminoz de Sirkidji* sur le rejet de l'amoureux
- *la rosa enflorece* sur le tourment d'amour
- *tengo dos amores* sur les raisons pécunières dans le choix de l'amant
- *prenez-y garde*, un rondeau anonyme sur les amours bergères
- *trotto*, instrumental
- *branle de l'ours*, instrumental

## DES LANGUES OUBLIÉES



Le duo Draak chante dans différentes langues authentiques de l'époque : on entendra de l'occitan, du français de l'Île de France, du latin, du sépharade ou encore du galico-portugais.

Le public goûtera aux différentes prononciations. Il sera aussi guidé dans sa compréhension de certains mots clefs par les petits discours explicatifs en français des deux musiciennes, ainsi que par l'émotion qu'elles insuffleront aux chants et par leurs expressions scéniques éloquentes.

## DES VOIX MAGIQUES

Dans une tessiture d'altos profondes, les voix du duo Draak se marient avec une puissance d'évocation sauvage et une sincérité profonde. Passant de la douceur intime à la colère flamboyante, de l'ironie à l'exaltation, elles fascinent et emmènent l'auditeur dans un voyage où *l'émotion* est reine.

## DES INSTRUMENTS SURPRENANTS



Les deux musiciennes feront également découvrir aux auditeurs les timbres particuliers et les formes étonnantes d'instruments à cordes ou à vent tels que :

la vielle à archet, la vielle à roue, la flûte à capsule, le tilinko, le cromorne et une auto-harpe.

Elles s'accompagneront de diverses percussions comme le carillon de cloches, le tar, le daf et le grand davul.

## DES ARRANGEMENTS MUSICAUX INÉDITS



Travaillant sur les manuscrits d'époques, le duo Draak choisit, dans un premier temps, de conserver scrupuleusement l'ossature originale qui nous reste de chaque pièce, à savoir sa mélodie, sa rythmique supposée, sa structure et ses paroles.

Dans un deuxième temps par contre, un travail d'harmonisation va subtilement transformer les pièces, leur apportant une musculature polyphonique et des polyrythmies nouvelles.

Dans une dernière étape, les deux arrangeuses insèrent parfois des parties nouvelles, entièrement composées par leurs soins. Mais elles prennent toujours garde à ce que ces ajouts contemporains s'enchaînent de la manière la plus naturelle et discrète possible, cherchant à ce que l'auditeur ne les détecte jamais comme des organismes étrangers.

## DES COSTUMES ORIGINAUX



Cousus à la main en lin naturel, avec des œillets et des broderies historiquement caractéristiques, les costumes de GALAN se déclinent dans un camaïeu de tons verts, blancs et beiges.

Ils sont l'œuvre du couturier Leo Berney et d'Yveline Schwab.

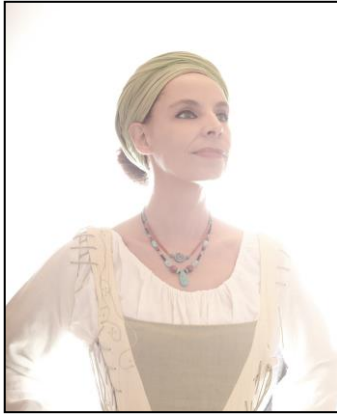
A l'image des musiques, ils s'inscrivent dans une ligne médiévale puriste. Quelques touches personnelles et contemporaines soulignent cependant le caractère libre et audacieux des deux musiciennes.

## UNE PRÉSENCE SCÉNIQUE VIVANTE



Le duo Draak se caractérise par une présence scénique vive et dynamique. Les deux musiciennes s'affirment dans leur liberté et dansent sur leurs musiques. Leur fraîcheur audacieuse, leur humour, mais aussi leur conviction passionnée, leur sincérité et leur connivence donnent au public une impression forte de musique vivante.

GALAN se nourrit du regard du spectateur, et peut, selon les morceaux, proposer un théâtre improvisé (style comedia del arte), se promener dans le public en le sollicitant, sauter, danser, faire rire ou bien choisir de toucher le cœur des gens, simplement, sans artifices.



## ANNE-SYLVIE CASAGRANDE

Née le 23 novembre 1967  
 originaire de Cortébert (BE)  
 1454 La Vraconnaz  
 tél: 079 383 78 02  
 e-mail: grandcouteau@hotmail.com

### FORMATION

1994-1995 Ecole de Jazz et de musique actuelle à Lausanne, chant  
 1992-1995 Centre de Musique ancienne à Genève, hautbois baroque  
 1981-1992 Conservatoires de La Chaux-de-Fonds et de Lausanne, piano et chant  
 1988-1992 Brevet pour l'enseignement de la musique  
 1987-1992 Université de Lausanne, section Lettres

### MUSIQUE

2013-2014 Chante comme soliste avec l'AVSR dans **Blue Flowers** de Jérôme Berney  
 2012-2014 **Duo Draak** (avec la violoniste Yveline Schwab)  
 2013-2014 **Duo Nyx** (avec la conteuse Marie-Claire Cavin-Piccard)  
 2002-2014 **Trio Nørn** (musique ethno-contemporaine)  
 2009 Chante dans **Le Livre pour Toi** (création Jean Rochat, Montreux Jazz Festival)  
 2003-2007 **Heimatlosquartet** (free jazz et improvisation)  
 2003 Joue et chante dans **Loyse de Savoie** (mise en scène Regula de Souza)  
 1998-2007 **Quatuor Espantar** (musique médiévale)  
 2000-2006 **Betty's Quartet d'Antoine Auberson** (musique improvisée)  
 1997-1999 **Sextuor La Manticore** (alliage traditionnel-médiéval)  
 1997 Les Gens de Nivelles (musique traditionnelle)  
 1998-2000 **Duo Sirven** (alliage médiéval-flamenco avec randolph Hunziker)  
 1997-1999 **Carnal** (alliage médiéval-rock avec Arthur Besson)  
 1995 **Quintetto** (alliage médiéval-jazz avec Sylvie Courvoisier)

### THÉÂTRE

2009 **Tour à Tour** (mise en scène Anne-laure Vieli)  
 2003-2009 **Compagnie du Biclown** d'Etienne Arlettaz (différents spectacles)  
 2007 **Peter Falk** (mise en scène Yann Pugin)  
 2003 **Sâgigsimârnepok** de J. Riel (mise en scène Georges Brasey), théâtre de Vidy  
 2002 **Bureau de Tabac** de F. Pessoa (mise en scène Pascal Frankfort)  
 2002 **Sur la Patte de l'Ours** avec le trio Nørn (mise en scène Carlo de Rosa)  
 2000/2003 **Transbahutés** et **Loyse de Savoie** (mise en scène Regula de Souza)  
 1999 **Le Roi Lear** de Shakespeare (mise en scène Michel Grobety)  
 1995 **Hérode** (mise en scène Lionel Parlier)

## COMPOSITIONS

2014	musiques du spectacle <b>Exil</b> pour les 40 ans de Pôle Sud, Lausanne
2014	musiques du spectacle <b>Draak Med</b> pour le duo Draak (avec Yveline Schwab)
2014	musiques du spectacle <b>Le Grand Saut</b> avec le conteur Franco Rau
2014	musiques du spectacle <b>Chants du Petit Ciel</b> avec l'ensemble vocal Callirhoé
2013	musiques du spectacle <b>Gordien</b> pour le duo Draak (avec Yveline Schwab)
2012	musique du spectacle <b>Hadès</b> pour la conteuse Marie-Claire Cavin-Piccard
2012	arrangements vocaux sur des musiques du hackbrettiste <b>Töbi Tobler</b>
2011	musique de <b>La Loba</b> pour chœur de femmes et <b>Uvidan</b> pour chœur mixte et Nørn
2011	arrangements vocaux sur des musiques du hackbrettiste <b>Nikita Pfister</b>
2009	musique du spectacle <b>Faofada</b> pour le trio Nørn
2008	musique du spectacle <b>Urhu</b> pour le trio Nørn
2008	musique du spectacle <b>Ox</b> pour la Traberproduktion
2008	musique du spectacle <b>Omage et Ofée</b> pour la Compagnie du Biclown
2007	musique d'une pièce pour double chœur pour <b>Chaléidoschoral</b>
2007	musiques pour le spectacle <b>Noir Cœur de Lumière</b> (m. en scène Lionel Parlier)
2007	musiques du spectacle <b>Rester Partir</b> pour le Clédar (m. en scène Michel Toman)
2007	musiques du spectacles <b>Peter Falk</b> (mise en scène Yann Pugin)
2007	musique de <b>La Mouette Amoureuse</b> pour Georg Traber
2006	musiques de 3 pièces pour la <b>Fodge Family</b> , Yverdon-les-Bains
2005	musiques de 5 courts-métrages aux <b>Jeux du Court</b> , Musée Olympique, Lausanne
2002-2006	musique et paroles des spectacles <b>La Patte de l'Ours</b> , <b>Fridj</b> et <b>Iod</b> pour Nørn
2002-2005	musique et paroles de <b>Bestiaire</b> , de <b>Lai du Trot</b> et pour quatuor Espantar
2003	musiques du spectacle <b>L'Homme-Oiseau</b> pour la compagnie du Biclown
2002	musiques de <b>Mangas</b> pour Ailleurs qu'en Rêves
2001	bande-son vocale de <b>Pour Solde de tout Compte</b> de D. Doumier et A. Besson
1999	bande-son vocale de <b>La Vénus des Lavabos</b> d'Almodovar, pour G. Schneider
1998	musique de <b>La Dernière Mer</b> créée pour le festival des Voix Sacrées, Lausanne

## DISCOGRAPHIE

2011	CD <b>Urhu</b> avec le trio Nørn
2009	CD <b>Léonard &amp; Marguerite</b> création de Jean Rochat
2007	CD <b>Iod</b> avec le trio Nørn
2004	CD <b>Fridj</b> avec le trio Nørn
2002	CD <b>Arthur Besson</b> tome 2
2000	CD <b>Med in Praha</b> avec le quatuor Espantar
2000	CD <b>Transbahutés</b> avec le Tanztheater Harmonia
1999	CD <b>La Manticore</b> avec le sextuor la Manticore
1997	CD <b>François et Claire</b> avec le Tanztheater Harmonia



## YVELINE SCHWAB

Née le 12 décembre 1983  
 Originaire de Sieselen (BE)  
 Rue de la Pontaise 15  
 1018 Lausanne  
 tél : 078 822 34 40  
 e-mail : yveline.schwab@bluewin.ch

### FORMATION

1991-1998 Violon en cours privé avec Marie Schwab, puis d'autres professeurs  
 1999-2003 Lycée Jean Piaget à Neuchâtel, section arts visuels  
 2004-2007 HEP à la Chaux-de-Fonds, formation préscolaire et primaire  
 2002-2013 Violon en cours privé avec Vanessa Loerkens

### MUSIQUE

#### Instruments pratiqués :

Violon, chant, effets électroniques, vielle à archet à 5 cordes, percussion (tambour sur cadre et autres), psaltérion, guimbarde. Dans plusieurs projets : compositions et arrangements.

2012-2014 **Duo Draak** (musique électro-ethnique avec Anne-Sylvie Casagrande)  
 2013-2014 **La Vision de Dante par Victor Hugo** (duo avec le comédien Gabriel Boé)  
 2013 **Rebetiko** (quintet de musique grecque)  
 2012-2013 **Nayhid** (trio féminin balkanique intimiste et métissé)  
 2011-2013 Violon dans **Acratopège** (chœur de chants du monde, dir. Christine Niggeler)  
 2010-2013 **Vieille Branche** (duo bal folk électro-acoustique avec Sylvain Pool)  
 2009-2011 **Clair de Plume** (avec Ludmilla Grandjean, textes et violon expérimental)  
 2008-2011 **À Cordes et Ames perdues** (duo médiéval avec Alain Perraudin)  
 2010 Bande-son pour le spectacle **Aboultaballe** (jonglage)  
 2008-2010 **Alkemar** (musique ethno-médiévale métissée)  
 2006-2011 **Folk le système** (musique traditionnelle et médiévale)  
 2004-2007 **Les Gitanes sans filtre** (trio festif de musique de l'Est)  
 2001-2002 **Gwazigann** (trio féminin de musique traditionnelle et médiévale)

### ENSEIGNEMENT

2001-2013 Animation des ateliers aux camps d'été de musique créative, Genève  
 2007-2013 Remplacements et enseignement du violon à temps partiel dans les cantons de Vaud et de Genève.

### DISCOGRAPHIE

2013 CD **St-Chartier RIP** avec le duo Vieille Branche